

POLYKARBONÁT / POLIWĘGLAN / POLIKARBONAT / POLIKARBONÁT

CZ - V jednom kartonu jsou přiložené PC desky. Přesný formát desek, které potřebujete pro osazení do skleníku, je zapotřebí nařezat z větších předpřipravených formátů podle přiloženého nářezového plánu. Desky potom montujte do již postavené konstrukce podle tohoto návodu.

SK - V jednom kartóne sú priložené PC dosky. Presný formát dosiek, ktoré potrebujete pre osadenie do skleníka, je potrebné narezat' z väčších predpripravených formátov podľa priloženého nářezového plánu. Dosky potom montujte do už postavenej konštrukcie podľa tohto návodu.

PL - Jeden karton zawiera płyty poliwęglanowe. Dokładne wymiary płyt przeznaczonych do instalacji w szklarnie potrzebne jest wyciąć z większych dostarczonych formatów zgodnie z planem cięcia (patrz rysunek). Płyty następnie przymocować do wcześniej zmontowanej konstrukcji zgodnie z Instrukcją montażu.

SLO - V eni škatli plošče so priloženi polikarbonata. Natančna velikost plošč, ki jih je treba vgraditi v rastlinjaku, je potrebno odrezano od večjega formata po priloženem nářezového načrta. Deske je treba namestiti na že zgrajene strukture v skladu s temi navodili.

HU - Az egyik dobozban találhatók a polikarbonát lapok. A pontos lapok méreteit, amelyeket az üvegházra felszerel, ki kell vágni egy nagyobb, előkészített lapokból a mellékelt vágási tervek szerint. A táblákat telepítse a már az összeszerelt szerkezetre az útmutató szerint.

CZ - Pro polykarbonát síly 4 mm je možné použít nůž na koberce, ostatní síly doporučujeme řezat kotoučovou pilou s vícezubým kotoučem na kov nebo na plast – zuby by měly být v zákrytu za sebou bez tzv. - „šranku“. Polykarbonát je možné řezat i přímočarou pilou nebo ručně pilkou na železo. Kvalitu řezu doporučujeme vyzkoušet na kousku, který nebudete potřebovat. Je vyznačen na nářezovém plánu. Na ochrannou folii, pokud ji deska nemá tak přímo na desku, si lihovým fixem vyznačte nářezový plán a podle něj řežte. Fólii nestrhávejte (až po montáži), fólie kromě ochrany desky také označuje stranu, která je chráněna filtrem proti UV záření. Pokud deska fólii nemá tak UV chráněnou stranu poznáte podle návodu v posledním odstavci (UV FILTR-EXTRÉMNE DŮLEŽITÉ) na této stránce. **Tato strana s UV filtrem vždy musí být vystavena směrem ven ze skleníku.** Po nařezání potřebných rozměrů vyfoukejte z komůrek desek piliny. Buď kompresorem nebo je opatrně vysajte vysavačem. POZOR – hrany desek můžou být ostré !!

SK - Pre polykarbonát síly 4 mm je možné použiť nôž na koberce, ostatné síly odporúčame rezať kotúčovou pilou s viaczubými kotúčom na kov alebo na plast - zuby by mali byť v zákryte za sebou bez tzv. - "šrank". Polykarbonát je možné rezať aj priamočiarou pilou alebo ručne pilkou na železo. Kvalitu rezu odporúčame vyzkúšať na kúsku, ktorý nebudete potrebovať. Je vyznačený na nářezovom pláne. Na ochrannú fóliu, pokiaľ ju doska nemá tak priamo na dosku, si liehovým fixom vyznačte nářezový plán a podľa neho režte. Fóliu nestrhávajte (až po montáži), fólie okrem ochrany dosky tiež označuje stranu, ktorá je chránená filtrom proti UV žiareniu. Ak doska fóliu nemá tak UV chráněnou stranu spoznáte podľa návodu v poslednom odseku (UV FILTER-EXTRÉMNE DŮLEŽITÉ) na tejto stránke. Táto strana s UV filtrom vždy musí byť vystavená smerom von zo skleníka. Po narezaní potrebných rozmerov vyfúkajte z komôrok dosiek piliny. Buď kompresorom alebo je opatrne vysajte vysávačom. POZOR - hrany dosiek môžu byť ostré !!

PL - Na cięcie płyt poliwęglanowych 4mm można zastosować nóż do dywanów, grubsze płyty polecamy ciąć pilarką tarczową z tarczą zębatą z węglikiem spiekany – zęby muszą być wyrównane w jednym rzędzie. Można użyć też flexy lub piły ręcznej do żelaza. Jakość cięcia polecamy wypróbować na małej niepotrzebnej części płyty jak zaznaczono na planie cięcia. Na folii płyty zaznaczyć wymiary części i ostrożnie wyciąć. Folie usunąć z płyty tuż przed instalacją – folia chroni płytę od zarysowań i oznacza także stronę z UV filtrem. Jeśli płyta nie posiada folii, to stronę z UV filtrem można zidentyfikować według Instalacji w ostatnim odcinku (FILTR UV – BARDZO WAŻNE) na tej stronie. Strona posiadająca UV filtr musi być instalowana w kierunku do słońca – od zewnątrz. Po wycięciu pojedynczych części potrzebne jest usunąć drobne cząsteczki z komórek – sprężarką lub odkurzaczem. UWAGA – krawędzie paneli mogą być ostre !!

SLO - Za polikarbonat 4 mm, je mogoče uporabiti nož za preproge, priporočena druge sile prestregla z krožne žage za kovine ali plastike, - treba zobje poravnani v vrsti. Polikarbonat je mogoče ročno zmanjšati s kovinsko žago tudi. Priporočljivo je, kvaliteta reza, da poskusite na kos, ki ga ne potrebujete. To je označeno na načrtih za razrez. Zaščitne folije ali na krovu marker alkohol, označite rezanje načrta. Polikarbonat odrezal sestavljenem načrtu. Ne odlepote folijo (da se odlepimo po namestitvi). Film ščiti ploščo. Folie kaže stran, ki je zaščiten s filtrom proti UV-sevanju. Če plošča nima stran s folijo in UV zaščiten mogoče opredeliti kot je opisano v zadnjem odstavku (UV filtrom - ZELO POMEMBNO) na tej strani. Stran z UV filtrom mora biti izpostavljena soncu navzven. Po rezanju zahtevane dimenzije zbornic razstrelil žaganje desk. Bodite

previdni, kompresor ali sesalcem. OPOZORILO - robovi plošč so lahko ostre !!

HU - A 4 mm polikarbonátot , lehetséges vágni egy késsel, amely a szőnyegek felvágásánál használható, más vastagság vágásánál ajánljuk a körfűrész használatát, kiegészítve fémvágó korfűrész tárcsával, vagy műanyag vágótárcsával. - a tárcsákon lévő fogaknak egymás után, sorban kell lenni. A polikarbonátot lehetséges manuálisan vágni egy fémre való kézfűrész segítségével, vagy harántfűrész segítségével. A vágásminőséget ajánljuk kipróbálni egy darabon, amelyre nem lesz szüksége. Ez a rész ki van jelölve a vágási terveken. A védő fóliára, vagy egyenesen a lapra (ha azon nem található a védő fólia) egy alkoholos filc segítségével, jelölje meg a vágás terveket, és azok szerint vágjon. Ne húzza le a védő fóliát (csak a telepítés után) a védő fólia nemcsak védi a lapokat, ugyanakkor jelzi az oldalt amely védve van az UV sugárzás ellen. Ha a tábla nem rendelkezik fóliával és UV védett oldalát az utolsó bekezdésben található leírás szerint azonosítsa (UV szűrő - rendkívül fontos) amely ezen az oldalon található. Az UV védett oldala a lapnak, mindég az üvegház külső oldalára fordítjuk. A szükséges méretek kivágása után, fújja ki a lap kamaráiból a fűrészport kompresszor vagy porszívó segítségével. FIGYELEM – a lapok egyes szögletei élesek lehetnek!!

UV FILTR - EXTRÉMNE DŮLEŽITÉ / UV FILTER - EXTRÉMNE DÔLEŽITÉ / FILTR UV - BARDZO WAŻNE / UV FILTER - ZELO POMEMBNO / UV SZŰRŐ - RENDKÍVŰL FONTOS

CZ - Desky mají jednu stranu opatřenou ochranným UV filtrem – strana je jasně označena – nálepkou s popisem nebo samolepicí páskou nebo přímým potiskem „TOTO JE STRANA S UV FILTREM“ nebo “THIS IS UV SIDE“ nebo bílou případně barevnou potištěnou folii – **tato strana musí být namontována směrem ven**. Strana s čírou nebo namodralou folií (nebo bez folie) musí být namontována směrem dovnitř do skleníku. Folie (nálepku, pásku) těsně před montáží odstraňte. Pokud si nejste 100% jisti, která strana je chráněna UV filtrem, tak volejte nás HOTLINE tel. 323 672 805. Pokud desky namontujete opačně, tak do cca 15 měsíců mohou popraskat. V případě opačné montáže také na desky ztrácíte prodlouženou záruku 10 let na nerozbitnost krupobitím.

SK - Dosky majú jednu stranu opatrenú ochranným UV filtrom - strana je jasne označená - nálepkou s popisom alebo samolepiacou páskou alebo priamym potlačou "TOTO JE STRANA S UV FILTREM" alebo " THIS IS UV SIDE " alebo bielu prípadne farebnou potlačenu fóliu - táto strana musí byť namontovaná smerom von. Strana s čírou alebo modrastú fóliou (alebo bez fólie) musí byť namontovaná smerom dovnútra do skleníka. Fólie (nálepku, pásku) tesne pred montážou odstráňte. Ak si nie ste 100% istí, ktorá strana je chránená UV filtrom, tak volajte nás HOTLINE tel. 323 672 805. Ak dosky namontujete opačne, tak do cca 15 mesiacov môžu popraskáť. V prípade opačnej montáže aj na dosky strácate predĺženú záruku 10 rokov na nerozbitnosť krupobitím.

PL - Płyty posiadają z jednej strony filtr UV – ta strona jest wyraźnie oznaczona – naklejką z oznakowaniem lub taśmą samoklejącą albo nadrukowanym tekstem „TA STRONA JEST Z FILTREM UV“ lub „THIS IS UV SIDE“ albo folię białą czy farbowaną folię podrukowaną – tę stronę instalować w stronę słońca od zewnątrz szklarni . Strona w przezroczystej lub niebieskiej folii (lub bez folii) musi być zainstalowana od wewnątrz szklarni. Folie (naklejki, taśmy klejące) tuż przed instalacją należy usunąć. Jeżeli płyty będą instalowane odwrotnie to może dojść do popękania płyty za około 15 miesięcy. W takim przypadku nie można wykorzystać gwarancji 10 lat na niezniszczalność płyt przez grad.

SLO - Plošče imajo na eni strani z zaščitnim UV filtrom - stranka, ki je jasno označen - označena z opisom ali lepilnim trakom ali neposredno "TOTO JE STRANA S UV FILTREM" ali "THIS IS UV SIDE" ali bela ali obarvana folija - Ta stran mora biti nameščena navzven sonca. Stran s prozorno folijo ali folijo modre (ali brez folije) mora biti nameščen navznoter v rastlinjaku. Film (nalepka, lepilni trak), po montaži odstraniti. Če priklopite na stran z UV filter v notranjosti, tako polikarbonata bo poškodovan v 15 mesecih. Če priklopite na stran z UV filtrom notranjosti - ni veljavno garancijo 10 let na razpadu toče.

HU - A lapok egyik oldala védő UV szűrő - az oldal egyértelműen meg van jelölve - ragasztószalaggal, címkével leírással, vagy közvetlen lenyomattal "EZ AZ UV szűrő OLDAL " vagy "THIS IS UV SIDE" vagy fehér, vagy színes fóliával - ezt az oldalt kell kívülré felszerelni (kifelé kell néznie). Az oldal, az átlátszó vagy kék fóliával (vagy fólia nélkül) belülre kell szerelni (befelé kell néznie) az üvegházba. A fóliát (címkét, ragasztószalagot) közvetlen az összeszerelés előtt távolítsa el. Ha a lapokat fordítva szereli fel, kb. 15 hónapon belül megsérülnek, megrepedeznek. A fordított felszerelésnél ugyanakkor a lapokra nem vonatkozik a 10 éves meghosszabbított garancia a feltörhetetlen védelemre a jégesővel szemben.

Obsah balíku s prosklením / obsah balíka s presklením / zawartość pakietu s oszkleniem / vsebina z zasteklitvijo / az üvegeket artalmazó csomag tartalma

	A1	A2	B1	B2	C	D	E
model	770 / 506 x 1930 mm	770 / 506 x 1930 mm	870 x 1930 mm	870 x 1930 mm	700 x 1505 mm	700 x 1025 mm	700 x 1720 mm
8x5	2x	2x	1x	2x	4x	2x	-----
8x7	2x	2x	1x	1x	6x	4x	1x
8x10	2x	2x	1x	1x	8x	6x	1x
8x12	2x	2x	1x	1x	10x	8x	1x

CZ - Některý dodaný formát desek je možné nařezat dvěma způsoby. Čelní pohled na následující obrázky je z vnější strany desek, tj. ze strany chráněné UV filtrem.

SK - Niektorý dodaný formát dosiek je možné narezat' dvoma spôsobmi. Čelný pohľad na nasledujúce obrázky je z vonkajšej strany dosiek, tj. Zo strany chránenej UV filtrom.

PL - Niektóre płyty mogą być cięte na dwa sposoby. Widok jest od strony zewnętrznej płyty, to znaczy od strony chronionej przez filtr UV.

SLO - Nekatere plošče se lahko razreže na dva načina. Slika je z zunanje strani plošče, tj s strani zaščitene z UV filtra.

HU - Számos lapokat lehet vágni kétféle módon. A frontális nézet a következő képekre a lapok külső oldalára mutatnak, azaz az UV-szűrővel védett oldalakra.

